

The Modern Language Journal

Devoted to research and discussion about the learning and teaching of foreign and second languages

VOLUME 97, NUMBER 1, SPRING 2013

In Memoriam

Leo Van Lier
ALEIDINE J. MOELLER, NFMLTA, &
HEIDI BYRNES 103

Welcome,
Heidi Byrnes!
HELENE ZIMMER-LOEW 104

Editor's Introduction
HEIDI BYRNES 105

MLJ Articles

An Investigation Into Second Language
Aptitude for Advanced Chinese Language
Learning
PAULA WINKE 109

The Development of Chinese Fluency
During Study Abroad in China
HANG DU 131

Perception of Mandarin Tones: The Effect
of L1 Background and Training
XINCHUN WANG 144

Kanji Recognition by Second Language
Learners: Exploring Effects of First
Language Writing Systems and Second
Language Exposure
KAZUMI MATSUMOTO 161

The Use of Conjunctions in Cognitively
Simple Versus Complex Oral L2 Tasks
MARIJE C. MICHEL 178

Optimizing the Noticing of Recasts via
Computer-Delivered Feedback: Evidence
That Oral Input Enhancement and Working
Memory Help Second Language Learning
NURIA SAGARRA & REBEKHA ABBUHL ... 196

Languageing in Translation Tasks Used in a
University Setting: Particular Potential for
Student Agency?
MARIE KÄLLKVIST 217

An Emergent Perspective on the Use of the First
Language in the English-as-a-Foreign-Language
Classroom
PAUL J. MOORE 239

Factors Influencing the Use of Captions by Foreign
Language Learners: An Eye-Tracking Study
PAULA WINKE, SUSAN GASS, &
TETYANA SYDORENKO 254

MLJ News & Notes of the Profession

GABRIELA APPEL 276

MLJ Reviews

JUDITH E. LISKIN-GASPARRO 285

THEORY AND PRACTICE

ARABSKI, JANUSZ, & ADAM WOJTASZEK. (EDS.). *The
Acquisition of L2 Phonology.*
(Christine Shea) 285

ARABSKI, JANUSZ, & ADAM WOJTASZEK. (EDS.). *Individual
Learner Differences in SLA.*
(Ali Gholami Mehrdad) 286

BITCHENER, JOHN, & DANA FERRIS. *Written Corrective
Feedback in Second Language Acquisition and
Writing.*
(Melinda Reichelt) 287

BLOM, ELMA, & SHARON UNSWORTH. (EDS.).
*Experimental Methods in Language Acquisition
Research.*
(Martha Bigelow and Kaishan Kong) 289

FLORES SALGADO, ELIZABETH. *The Pragmatics of
Requests and Apologies.*
(Clara Burgo) 290

HAW, KAYE, & MARK HADFIELD. *Video in Social Science Research: Functions and Forms.*
(Ana Oskoz) 291

MACALISTER, JOHN, & I. S. P. NATION. (EDS.). *Case Studies in Language Curriculum Design: Concepts and Approaches in Action Around the World.*
(Martha E. Castañeda and Aaron M. Gilkison) 292

PAWLAK, MIROSLAW, EWA WANIEK-KILCZAK, & JAN MAJER. (EDS.). *Speaking and Instructed Foreign Language Acquisition.*
(Mara Sukholutskaia) 293

CHINESE

LEE, KUNSHAN C., HSIN-HSIN LIANG, LIWEI JIAO, & JULIAN K. WHEATLEY. *The Routledge Advanced Chinese Multimedia Course: Crossing Cultural Boundaries.*
(Han Luo) 294

CORPUS LINGUISTICS

GOŹDŹ-ROSKOWSKI, STANISLAW (ED.). *Explorations across Languages and Corpora.*
(Xiaofei Lu) 296

ENGLISH

ZIMMERMAN, LYNN W. *ESL, EFL, & Bilingual Education: Exploring Historical, Sociocultural, Linguistic, and Instructional Foundations.*
(Becky H. Huang) 297

SLAVIC LANGUAGES

NEMTCHINOVA, EKATERINA. *Poslushajte! A Listening and Speaking Course.*
(Rachel Stauffer) 298

HASKO, VICTORIA, & RENEE PERELMUTTER. (EDS.). *New Approaches to Slavic Verbs of Motion.*
(Mark J. Elson) 300

Of Interest to the Profession

CALL FOR PAPERS: AAUSC
Volume 2014. 195

IRIS: Instruments for Research into Second Language Learning: Establishing a Digital Repository. 302

IN MEMORIAM

LEO VAN LIER

IT IS WITH SADNESS that Leo van Lier, *The Modern Language Journal* editor from December 23, 2011 to December 23, 2013, 18th editor of the *Journal* for five years beginning in 1998, the publication of *The Journal* editorship but Leo handled the inclusiveness and field, with an insurmountable barrier between the